



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

02 حزيران (يونيو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



## خالد حنفي: لمزيد من التحالفات الاستراتيجية العربية - الألمانية

الطاقة المتجددة والتنمية المستدامة في قطاعي الكهرباء والمياه، بالإضافة إلى الرقمنة ونقل المعرفة.

من جانبه أشار أمين العام اتحاد الغرف العربية، الدكتور خالد حنفي، إلى أن "التغلب على أزمة كورونا سيتم قبل كل شيء آخر من خلال تعزيز الطلب العالمي، إذ من المهم تحفيز الطلب على السلع والخدمات، وفي نفس الوقت إزالة نقاط الضعف في سلاسل التوريد".

ودعا حنفي إلى المزيد من التحالفات الاستراتيجية بين الشركات الألمانية والعربية، حيث انه وحتى الان تقوم العلاقات الاقتصادية العربية الألمانية بشكل كبير على تبادل السلع.

المصدر (الغرفة العربية الألمانية، بتصرف)

نظمت الغرفة العربية - الألمانية، ندوة افتراضية عبر الإنترنت يوم 26 مايو (أيار)، بعنوان: "التعاون الاقتصادي العربي الألماني - وجهات نظر وتحديات في ضوء كوفيد-19"، حيث تبادل خلال الندوة صناع القرار والخبراء من ألمانيا والعالم العربي تجاربهم، بالإضافة الى مناقشة العديد من القضايا التي كان منها رفع قيود السفر.

وفي هذا الإطار، تحدّث رئيس الغرفة العربية الألمانية الوزير الاتحادي السابق الدكتور بيتر رامزاور، فشدّد على أنّ "التواصل مهم بشكل خاص في أوقات الأزمات"، مؤكداً أنّ "العلاقات الاقتصادية العربية الألمانية ستتجاوز الأزمة وستستمر في الازدهار". وحدد رامزاور القطاعات المستقبلية في التعاون العربي الألماني والتي تشمل قطاع الصحة، التعليم والتدريب المهني،

sector, vocational education and training, renewable energy and sustainable development in the electricity and water sectors, as well as digitization and knowledge transfer.

For his part, the Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, pointed out that "overcoming the Corona crisis will only be by strengthening the global demand, as it is important to stimulate demand for goods and services, while at the same time eliminating weaknesses in supply chains". Hanafy called for more strategic alliances between German and Arab companies, as until now, Arab-German economic relations have been based largely on the exchange of goods.

Source (Arab-German Chamber Website, Edited)

## ■ Khaled Hanafy: For More Arab-German Strategic Alliances

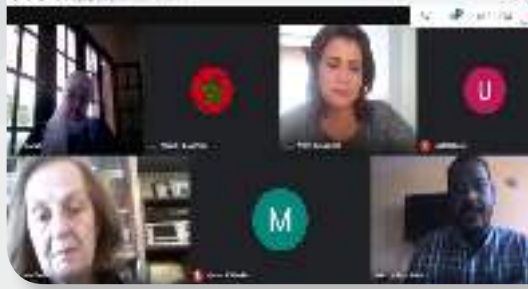
The Arab-German Chamber organized a virtual symposium on May 26th, entitled: "Arab-German Business Cooperation Webinar-Perspectives & Challenged in the Light of COVID-19", during which the policymakers and experts from Germany and the Arab world shared their experiences, in addition to discussing many issues that included lifting travel restrictions.

In this context, the President of the Arab-German Chamber, former Federal Minister Dr. Peter Ramsauer, stressed that "communication is especially important in times of crisis," adding that "Arab-German economic relations will overcome the crisis and will continue to flourish." Ramsauer identified future sectors in the Arab-German cooperation that include the health

## اتحاد الغرف العربية يشارك في اجتماعات "الفريق العربي لسلامة الغذاء"

الصعيد الإقليمي فيما يتعلق بتدابير ومعايير سلامة الغذاء بما يتماشى مع القواعد واللوائح المعمول بها في مجال التجارة الدولية من أجل تيسير التجارة في ظل منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى (غافتا). ويتم تمويل هذه المبادرة من قبل الوكالة السويدية للتنمية الدولية "سيدا" وتديرها منظمة "يونيدو" بالتعاون مع جامعة الدول العربية، وتضم في عضويتها ممثلي الجهات المختصة بسلامة الغذاء في الدول العربية، بالإضافة إلى كل من اتحاد الغرف العربية ممثلاً للقطاع الخاص العربي، والجمعية العربية للمستهلك.

المصدر (اتحاد الغرف العربية)



شارك اتحاد الغرف العربية في خمسة اجتماعات عقدت خلال شهر مايو 2020 (عبر الإنترنت) لمجموعة العمل المكلفة بمراجعة الشروط المرجعية لعمل الفريق العربي المتخصص لسلامة الغذاء وبوضع خطة استراتيجية للفريق في إطار تسهيل التجارة بين الدول العربية، وللتين سيتم الإعلان عنهما بالتزامن مع الاحتفال باليومين العالميين لسلامة الغذاء والاعتماد خلال الأسبوع الأول من شهر يونيو 2020.

وتأتي مشاركة الاتحاد في إطار متابعة "المبادرة العربية لسلامة الأغذية وتسهيل التجارة" من خلال عضويته في الفريق العربي لسلامة الغذاء الذي يعمل لدعم الجهود الوطنية إلى تحقيق التكامل والتوافق والتنسيق الفعال على

### UAC Participates in the "Arab Group for Food Safety" Meetings

The Union of Arab Chambers participated in five meetings held during the month of May 2020 (via the Internet) for the working group charged with reviewing the terms of reference for the work of the Arab team for food safety and for developing a strategic plan for the team in the framework of trade facilitation between Arab countries, which will be announced in conjunction with the celebration of the two World Day of Safety Food and Dependence during the first week of June 2020.

The Union's participation comes within the framework of the follow-up to the "Arab Initiative for Food Safety and Trade Facilitation" through its membership in the Arab Food Safety Team, which works to support national efforts to

achieve integration, compatibility and effective coordination at the regional level with regard to food safety measures and standards in line with the rules and regulations in force in the field of international trade in order to facilitate trade in light of the Greater Arab Free Trade Area (GAFTA). This initiative is funded by the Swedish International Development Agency (SIDA) and managed by UNIDO in cooperation with the League of Arab States, and includes in its membership representatives of food safety authorities in the Arab countries, in addition to each of the Union of Arab Chambers as a representative of the Arab private sector, and the Arab Consumer Association.

Source (Union of Arab Chambers)

## الإيرادات النفطية العراقية تخطت الملياري دولار

ملايين و212 ألف برميل، حيث كان المعدل اليومي للتصدير من موانئ البصرة ثلاثة ملايين و98 ألف برميل، ومن جيهان (التركي) كان المعدل اليومي 114 ألف برميل.

ومن غير المرجح أن تقي زيادة الإيرادات النفطية الجديدة بالنفقات الشهرية المترتبة على الحكومة العراقية، إذ تقدر المبالغ التي يتوجب على الدولة إنفاقها على فئة الموظفين فقط أكثر من 3 تريليون دينار عراقي (نحو 3 مليارات دولار).

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)



كشفت وزارة النفط العراقية، عن تخطي مجموع الصادرات والإيرادات المتحققة لشهر مايو (أيار) الماضي، حاجز الملياري دولار، مرتفعة بنحو نصف مليار دولار على إيرادات شهر أبريل (نيسان) الماضي الذي سجل عوائد مالية تقدر بنحو 1.423 مليار دولار.

وبلغ مجموع الكميات المصدرة من النفط الخام لشهر مايو الماضي من الحقول النفطية في وسط وجنوب العراق 96 مليوناً و39 ألفاً

و852 برميلاً، أما من حقول كركوك عبر ميناء جيهان فبلغت الكميات المصدرة ثلاثة ملايين و545 ألفاً و431 برميلاً. وبلغ معدل سعر البرميل الواحد 21.005 دولار، في حين بلغ المعدل اليومي الكلي للصادرات 3

### Iraqi Oil Revenues Exceeded 2 Billion Dollars

The Iraqi Oil Ministry revealed that the total exports and revenues accrued for the last month (May) exceeded two billion dollars, a barrier of about half a billion dollars over the revenues of the month of April (April), which recorded financial returns estimated at 1.423 billion dollars.

The total quantities of exported crude oil for the month of May from the oil fields in central and southern Iraq were 96 million and 39 thousand and 852 barrels, while from the Kirkuk fields through the port of Ceyhan, the quantities exported amounted to three million and 545 thousand and 431 barrels. The average price per barrel was 21.005 dollars,

while the total daily rate of exports was 3 million and 212 thousand barrels, as the daily rate of export from Basra ports was three million and 98 thousand barrels, and from Ceyhan (Turkish side), the daily rate was 114 thousand barrels.

It is unlikely that the increase in new oil revenues will meet the monthly expenses incurred by the Iraqi government, as the amounts that the state must spend on the category of employees only amount to more than 3 trillion Iraqi dinars (about 3 billion dollars).

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

## تراجع تحويلات الأردنيين في الخارج 5.4 في المئة

تراجع إجمالي تحويلات الأردنيين العاملين في الخارج بنسبة 5.4 بالمئة، على أساس سنوي، وذلك مع نهاية الربع الأول من العام الحالي مقارنة بالفترة ذاتها من 2019.

وبحسب البيانات الصادرة عن البنك المركزي الأردني، بلغ إجمالي التحويلات 600 مليون دينار (846 مليون دولار) حتى نهاية مارس، مقارنة مع 634.2 مليون دينار (894.2 مليون دولار) خلال الفترة ذاتها من 2019.

وتعتبر تحويلات العاملين في الخارج، أحد المصادر المهمة التي يتغذى عليها الاحتياطي الأجنبي، إلى جانب الاستثمار الأجنبي المباشر والدخل السياحي والإيداعات بالدولار، علاوة على الصادرات الوطنية من السلع والخدمات والمحافظ المستثمرة في سوق عمان المالية.

ووفقا للبنك المركزي فإن التراجع في التحويلات كان متوقعا حيث تأثر الاقتصاد بتداعيات تفشي وباء كورونا وحالة الإغلاق لدى أبرز شركاء المملكة التجاريين، كالصين ودول الاتحاد الأوروبي وأمريكا ودول المنطقة، وانتهاء بحالة الإغلاق التي شهدتها البلاد منذ 18 مارس الماضي.

وتتوقع الحكومة الأردنية، عودة آلاف المواطنين من الخارج بعد إنهاء خدماتهم في مناطق عملهم،

خصوصا من دول الخليج. حيث يتجاوز عدد المغتربين الأردنيين حاجز المليون، موزعين على حوالي 70 دولة، بحسب الإحصاءات الصادرة عن وزارة الخارجية.

المصدر (وكالة الأناضول، بتصرف)



### Remittances from Jordanians Abroad Fell by 5.4 percent

The total remittances of Jordanians working abroad decreased by 5.4 percent, on an annual basis, by the end of the first quarter of this year compared to the same period in 2019.

According to data issued by the Central Bank of Jordan, the total remittances reached 600 million dinars (846 million dollars) until the end of March, compared to 634.2 million dinars (894.2 million dollars) during the same period in 2019.

Remittances from workers abroad are considered an important source for foreign reserves, along with foreign direct investment, tourism income and deposits in dollars, in addition to national exports of goods, services, and portfolios invested in the Amman Financial Market.

According to the central bank, the decline in remittances was expected as the economy was affected by the repercussions of the outbreak of the Corona epidemic and the state of closure of the Kingdom's most prominent trading partners, such as China, European Union countries, America and countries in the region, and ending with the state of closure that the country has witnessed since last March 18.

The Jordanian government expects that thousands of citizens will return from abroad after ending their services in their areas of work, especially from the Gulf countries. As the number of Jordanian expatriates exceeds the one million, spread over about 70 countries, according to statistics issued by the Ministry of Foreign Affairs.

Source (Anatolia Agency, Edited)

## السعودية تضخ 13.3 مليار دولار لدعم سيولة القطاع المصرفي

ضخّت مؤسسة النقد العربي السعودي (البنك المركزي)، 50 مليار ريال (13.3 مليار دولار) لدعم السيولة في القطاع المصرفي، لتمكينه من الاستمرار في تمويل القطاع الخاص. حيث ستعزز السيولة دور البنوك في تعديل أو إعادة هيكلة تمويلاتهم دون أية رسوم إضافية، ودعم خطط المحافظة على مستويات التوظيف في القطاع الخاص، إلى جانب الإعفاء لعدد من رسوم الخدمات البنكية الإلكترونية. وتأثر

الاقتصاد السعودي سلبا بالتبعات الاقتصادية لتفشي جائحة كورونا، نتيجة غلق مرافق القطاعات الإنتاجية والخدمات منذ مارس (آذار) الماضي، قبل البدء بعودة تدريجية للأنشطة منذ نهاية الشهر الماضي. وكشفت المؤسسة، عن أن القطاع المصرفي يسجل مؤشرات أداء جيدة، مما

يُعزز قدرته على مواجهة التحديات والأزمات. مفصحة عن ارتفاع موجودات القطاع 14 في المئة بنهاية الربع الأول من العام الحالي مقارنة بالفترة نفسها من العام السابق، إلى 2.7 ترليون ريال (720 مليار دولار).

وبحسب مؤسسة النقد العربي السعودي (البنك المركزي)، فقد هبطت الأصول الاحتياطية الأجنبية بنسبة 5.2 بالمئة، أو 24.8 مليار

دولار على أساس شهري، حتى نهاية أبريل/نيسان الماضي، إلى 1682.4 مليار ريال (448.6 مليار دولار).

المصدر (وكالة الأناضول، بتصرف)



### Saudi Arabia Pumps \$13.3 Billion to Support the Banking Sector Liquidity

The Saudi Arabian Monetary Agency (the Saudi Central Bank) pumped 50 billion riyals (\$13.3 billion) to support liquidity in the banking sector, to enable it to continue financing the private sector. Where liquidity will enhance the role of banks in adjusting or restructuring their finances without any additional fees, and supporting plans to maintain levels of employment in the private sector, as well as exemptions for a number of fees for electronic banking services. The Saudi economy has been negatively affected by the economic consequences of the Corona pandemic, as a result of the closure of the facilities of the productive and services sectors since last March, before beginning a gradual return to activities starting the end of last month (May).

SAMA revealed that the banking sector is recording good performance indicators, which enhances its ability to face challenges and crises. It disclosed that the sector's assets increased by 14 percent at the end of the first quarter of this year compared to the same period of the previous year, to 2.7 trillion riyals (720 billion dollars).

According to the Saudi Arabian Monetary Agency (the Saudi Central Bank), foreign reserve assets fell by 5.2 percent, or 24.8 billion dollars on a monthly basis, until the end of last April, reaching to 1682.4 billion riyals (448.6 billion dollars).

Source (Anatolia Agency, Edited)